

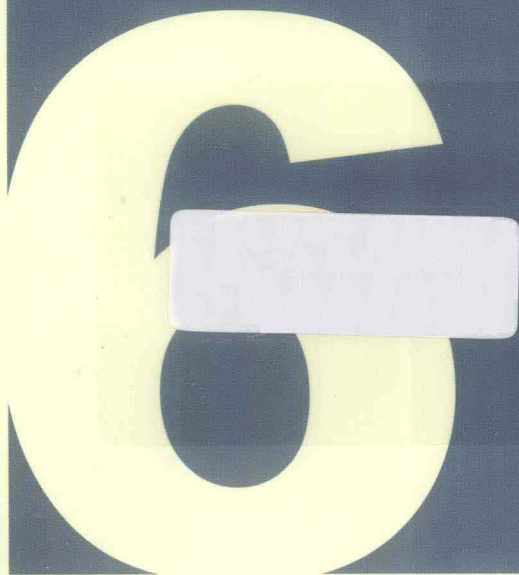
2012

China Computer-Mediated
Communication Studies

巢乃鹏 主编

中国网络传播研究

第6辑



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

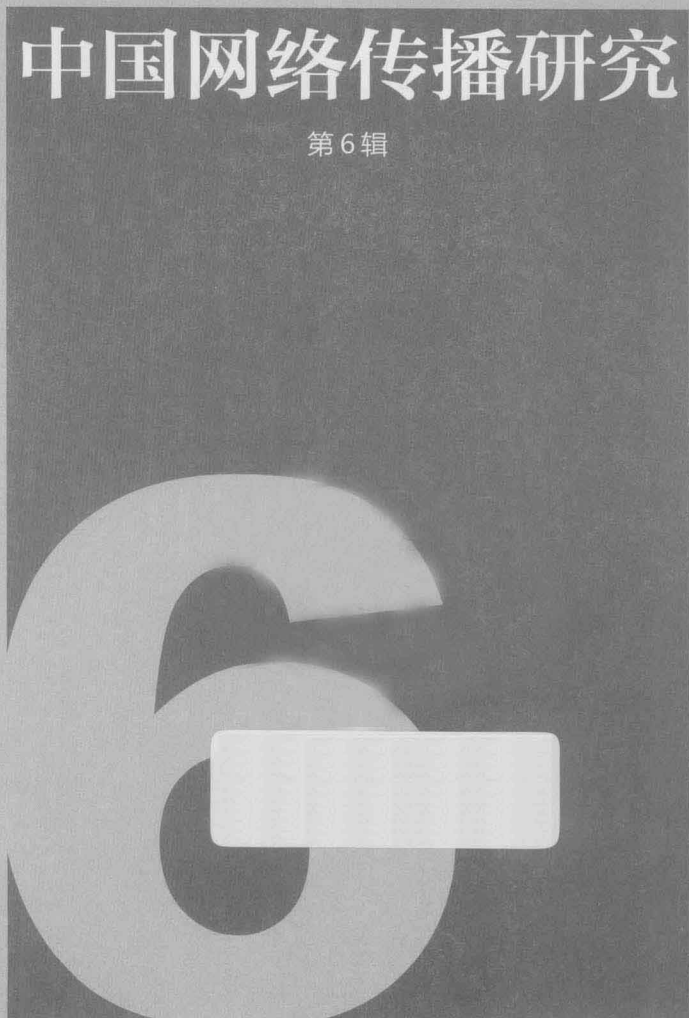
2012

China Computer-Mediated
Communication Studies

巢乃鹏 主编

中国网络传播研究

第6辑



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国网络传播研究. 2012. 第 6 辑 / 巢乃鹏主编. —
杭州: 浙江大学出版社, 2013. 10
ISBN 978-7-308-12364-8

I. ①中… II. ①巢… III. ①计算机网络—传播学—
中国—文集 IV. ①G206.2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 240033 号

中国网络传播研究. 2012. 第 6 辑

巢乃鹏 主编

责任编辑 李苗苗 Limiaomiao@zju.edu.cn

封面设计 续设计

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州中大图文设计有限公司

印 刷 德清县第二印刷厂

开 本 710mm×960mm 1/16

印 张 17.25

字 数 310 千

版 印 次 2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-12364-8

定 价 48.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcbbs.tmall.com>

—— 译者前言 ——

作为“东北二宫尊徳研究所”学术研究活动的内容之一，自2007年初开始筹划《报徳思想与实践译丛》的翻译、出版工作，经历了与日本方面的沟通、协调和制定方案、组织人力翻译等过程，于2010年6月出版了其第一部《二宫翁夜话》，2011年5月出版了第二部《二宫先生语录》，2012年7月出版了第三部《报徳记》，而今完成了《报徳生活的原理与方法》的翻译工作，即将付梓，甚感欣慰。

本套译丛选择日本一圆融合会刊《现代版报徳全书》作为翻译底本，首批计划翻译出版5部，即：

《二宫翁夜话》（福住正兄原著・佐々井典比古译注）

《二宫先生语录》（斋藤高行原著・佐々井典比古译注）

《报徳记》（富田高庆原著・佐々井典比古译注）

《报徳生活的原理与方法》（佐々井信太郎著）

《报徳仕法史》（宫本一积著）

《报徳生活的原理与方法》由佐々井信太郎著，收编为《现代版报徳全书》（4）出版发行。在翻译出版中文版本之际，考虑到中日学术研究和双语交流之便，采用了中日文对照形式，即中日文对照版。在翻译过程中，我们遵循学术著作的翻译方法和中日文对照版的特点，以忠实原文的直译为主，字斟句酌，在此基础上力求译文通畅、通俗易懂，同时也力求反映原作的时代、内容与写作特点和风格。为了方便读者阅读理解，译者针对部分词语添加了脚注，作为附录在文末附注了二宫尊徳时代的日本度量衡表，仅供参考。

在中国，翻译出版二宫尊徳研究基本文献是首创性工作，主要动机有二：其一，是为中国研究者，尤其是为不谙日文的中国研究者提供学术研究支持和帮助，这也是当前学术研究的迫切需要；其

二，是促进中日民间文化交流，增进中日文化的相互了解、理解，促进相互学习，相互借鉴，共同发展。

本套译丛由大连民族学院教授王秀文策划，本册由王秀文、郭勇翻译。在翻译、出版过程中，尤其得到了国际二宫尊德思想学会理事长草山昭先生、报德博物馆馆长小笠原清先生的热情支持和关心，同时也得到了大连民族学院相关部门和吉林人民出版社的大力协助，另外还欣获中日关系史研究专家关捷教授为本书作序，在此一并表示衷心感谢。

本册的翻译工作是在业余时间进行的，时间紧、工作量大，不尽人意之处在所难免。为此，敬请广大读者提出宝贵意见，以期择机修正。

王秀文

癸巳年春节，于大连

序

关 捷

在人类发展史上，能够留下著述—思想供后人研究，有益于人们吸纳实践，有益于文化繁荣，有益于社会发展，那一定是社会的宝贵财富。马克思恩格斯论著，孔子作品，二宫尊徳遗产无不闪烁着绚烂光芒。今人探讨哲人理论、思想，一是为了受到启迪，一是为了实行。可研究与实践都要持之以恒地付出艰辛劳动。

大连民族学院一些有志于研究哲人理论、思想的学者在学校大力支持下，坚持以历史唯物主义、辩证唯物主义理论研究方法，对二宫尊徳思想进行了较深入地研究，取得了显著的成果。一是在大连民族学院主持召开两次二宫尊徳思想研讨会，每次会议均有国内外学者到会，学校领导都莅会指导，多名教师在会上报告；二是成立东北二宫尊徳研究所；三是将研究者撰写的论文，编成“走近日本丛书”《二宫尊徳思想与实践研究》初编（王秀文、秦颖、刘振生编著）、《二宫尊徳思想与实践研究》续编（王秀文、关捷编译著）。二本文集共收入论文、资料 52 篇，先后由吉林大学出版社于 2008 年和 2010 年出版发行；四是编译“日本学术名著对照系列丛书”·“报徳思想与实践译丛”，拟定翻译出版日本一圆融合会刊《现代报徳全书》的 5 部作品。现已由吉林大学出版社出版了《二宫翁夜话》（1910 年）、1911 年《二宫先生语录》（1911 年）、《报徳记》（1912 年），现在即将付梓佐々井信太郎著《报徳生活的原理与方法—和平生活之路—》。这四本书采取中日文字对照的编译方法。这样做工作量较大，但意义重大，正如王秀文教授在《译者前言》中所说：“主要动机有二：其一，是为中国研究者，尤其是为不谙日文的中国研究者提供研究支持和帮助，这也是学术研究的迫切需要；其二，是促进中日之间文化交流，增进中日文化的相互了解、理解，

促进相互学习，相互借鉴，共同发展。”显然这是一项启迪民众的工程，利于当前，影响后世的学术贡献，它将在中日翻译史上留下浓重一笔。为此，译者已经并将继续付出艰辛劳动。凡是使用这些书的朋友会由衷地感谢译者，事实上，确有许多研究者索取上述译书。希望编译者尽早完成宫本一积所著《报德仕法史》的编译并出版，以飨读者。

每出版一本译注，王秀文教授即嘱我写篇序言。我想每位读者不一定能看到每一本书，所以对二宫尊德的概略介绍不会是多余的。

二宫尊德（1787 - 1856 年）幼名金次郎，是日本江户时代（1603 ~ 1867 年德川幕府时代）末期的著名思想家和农政学家，已故去 155 年了。他逝世后日本人很崇敬他，当时许多小学校园中竖立了金次郎“负薪读书”的塑像。日本学界和中国社会文化学者至今仍在研究他的思想。他的思想有个萌芽、产生和形成的过程；他的“报德仕法”思想与实践在当时发挥了重要作用。后来日本虽然经过明治、大正、昭和等时代的动荡和兴衰，一直持续至今；日本全国有五百多个报德社，另有“一圆融合社”和“全国报德团体联络协议会”等社团组织，不断宣传其思想；一些企业家运用其思想有效地指导了日本近现代工业及社会的改革与发展。当今研究他的思想与实践，对解决农业发展，推动中日之间思想文化的学术交流和现代人加强道德修养，均具有重要的镜鉴意义。

1787 年，金次郎出生于上郡栢山村（今日本神奈川县小田原市）的一个农民家庭，兄弟三人中之老大。其父利右卫门是当地的一位慈善家，左邻右舍有个大事小情，或有什么困难，他都关心与帮助，借给人家钱物从不索还，如此竟使原来资产充裕之家日益衰败。金次郎五岁时，家乡遭遇洪水侵袭，田地大半毁坏。父亲因此一病不起，家庭生活陷于困境。其父母又在他 14 岁和 16 岁时先后病故。此后，他把两个年幼的弟弟送到外婆家生活，自己则投奔于伯父。

金次郎的思想是在实践中产生和发展的。金次郎在伯父家，下决心要做一个勤奋的农民，以重振二宫家族。从此，他白天下田劳动或上山打柴，夜晚则在油灯下孜孜不倦地各种学习文化知识。晚上读书耗费的灯油，会增加并不富裕的伯父家的经济负担。他决心

自己在河边拓荒种油菜，用收获的菜籽换灯油坚持学习。这样的艰难生活维持直到18岁到地主家打工时为止。18至24岁的七年，是金次郎艰苦奋斗，辛勤劳动的岁月，用“积小致大”的资金将失去的土地陆续购回，振兴二宫家家业的愿望得以实现。

1812年，金次郎26岁时，应邀到小田原藩长老服部家服务，一面用自己的知识辅导服部家三个儿子的学习，一面替代管家照料家政。他还组织起“五常讲”的互助组，负责无利息借贷等日常事务的处理等。金次郎的奉献精神和工作热情深赢得了服部家的信任，承担起重振服部家的重责。由于金次郎采取既严格控制开支，又实行低利息筹措资金等措施，仅五年时间，就使服部家步入了再兴的轨道。时年36岁的金次郎之突出表现，引起小田原藩主大久保忠真的注意，遂于1822年委任其负责下野国樱町（今栃木县芳贺郡二宫町物井、横田、真冈市东沼）的经济重建工作。樱町在1698年经济独立时农民户数433户，可收年租4000石，但是在金次郎赴任前只剩下了156户，年租收入不足900石，田地荒芜，民不聊生。金次郎赴任伊始，便每天出深入田间地头，走家串户地走访农家，调查土地情况，了解农民的饥苦。为了鼓励农民务农的积极性，他在采取了奖励农民勤恳耕作将以农具，提供无息贷款，鼓励回迁等一系列措施的同时，还亲率农民开渠引水、叠坝修桥，改善农业生产基础设施。另外，他还对不参与生产的藩士减俸28%，反之对耕作的农民减轻租税。

经过金次郎与农民的艰苦奋斗，终于在赴任的第十个年头，樱町的面貌基本改观，使产量达到了3000石，接近原来的水平。樱町经济重建的成功，使金次郎得到幕府的重视，并被重用为幕府直属官员专职从事农村经济重建工作。至1856年去世为止，二宫尊德直接指导经济重建的藩、郡、村多达610余处。

二宫金次郎在樱町从事农村改革和重建中取得成功之后，小田原藩主大久保忠真于1831年褒奖其为“以德报德”楷模。随着实践之检验，金次郎所实行之独特的农村改良方法被称之为“报德仕法”，逐渐普及至日本全国各地。1842年，56岁的金次郎被正式录用为幕府的直属官吏，从此金次郎被称为“二宫金次郎尊德”，简称“二宫尊德”。

江户时代末期，即二宫尊德时代，日本商品经济和货币经济蓬勃发展，农业经济衰退，自然灾害频发，农民生活陷入极其贫困的境地。幕府为了维持其政治统治和濒于崩溃的财政，敲骨吸髓地盘剥农民，农民陷于水深火热之中。二宫尊德就是在这种社会背景下磨练出刻苦奋斗，自强不息的意志，逐渐形成独立的“报德仕法”世界观。

二宫尊德的思想核心是尊天、地、人之德，践行至诚之道。通过多年实践，所形成的思想理论为“至诚”、“勤劳”、“分度”、“推让”。这一思想理论的产生与形成是受开国之道－神道、治国之道－儒学、治心之道－佛教的影响。二宫尊德认为“明明德乃道德之极限，新民心乃治理国家之极限。而且，所谓止于至善，如果除去明明德，新民心也是不可能的。”对于“格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下”八者之间的关系，是人们钻研方向的目的，首在“修身”，只有“身修”，然后才能“齐家”，只有“家齐”，最后才能“治国”进而“平天下”。即所谓“欲使古之明德昭然于天下者，先必治国。欲治国者，先必齐其家。欲齐其家者，先必修其身。”显然，“修身”是根本，即重在塑造高尚的人格上。

从上述二宫尊德“报德仕法”观的基本内容考察，起码具有以下五个特性：

第一，和谐性。这是指二宫尊德报德的根本目的而言的。二宫尊德之所以要报德于天地、人类、社会和国家在于追求一切均应和谐发展。只有和谐发展，人们才能富裕，国家才能强大，社会才能安定。这就需要每个人做一个胸怀远大的人，有大胸怀才有大境界，有大境界才有大事业。“大丈夫干事靠的是胸襟”。“宰相肚里能撑船，将军额头能跑马”，人的胸襟有多大，事业才能做多大。

第二，广泛性。所谓广泛性是指二宫尊德报德的对象而言。二宫尊德的报德对象极为广泛，凡是天、地、人、社会和国家，都是他要报答的对象，也是互为报德的对象，可谓无所不包。为了具备报德本领，就要爱岗敬业，干一行、爱一行、懂一行。学是前题，“学问之道无穷，总以有恒为主”。“九层高台起于垒土，合抱之木成于毫末”，日积月累，长期坚持，才能增长见识，提升能力。

第三，多源性。所谓多源性是说二宫尊德报德思想的理论来源于

多方而言。用他自己的话说叫做“神、儒、佛三味一粒丸”。“一粒丸”是“至诚、勤劳、分度、推让”三味则是“神、儒、佛”三教有关学说。换句话说，二宫尊德报德思想的理论基础是神、儒、佛三教学说的精华，可谓多源。实际上，三源中以儒学为主流兼采神、佛两教与儒学相同之处。将此三者作为其思想的理论基础。千百年来，中国，重视儒道佛三家对人生的作用，有云：“以佛修心，以道养生，以儒治世”。所谓“以佛修心”是从名利和贪欲中解脱出来，获得精神的自由和快乐。“以道养生”是道法自然、顺应自然，“与四时合其序”，符合自然天道的变化，符合春种、夏长、秋收、冬藏的自然规律，符合天道、地道、自然之道；“以儒治世”是用儒家经世致用之学来修身齐家、治国平天下。

第四，实践性。所谓实践性是指二宫尊德的报德的思想既来源于实践又付诸实践而言。二宫尊德自幼便抱着“以德报德”的心愿，辛勤劳动创造财富，并节制自己的生活，将节余的财富无偿地转让给他人、社会和国家，用以扩大再生产，发展经济以达到共同富裕和社会和谐的目的。因而勤奋是本，曾国藩有言：“天下古今之庸人，皆以一‘惰’字致败；天下古今之才人，皆以一‘傲’字致败”。“百种弊端，皆由懒生。懒则弛缓，弛缓则治人不严，而趋功不敏，一处弛则百处懈也。”古今中外，凡是成就事业的，无一不是勤奋者。

第五，一体性。系指报德观与经济观的统一，两者的结合是报德思想的一大特色。二宫尊德所倡导的“至诚、勤劳、分度、推让”，从道德角度看是一种道德规范，是修身之道。从其宗旨来说，则是为了发展生产力，振兴经济以达到“富国民安”的目的。显然，勤、俭、让是修身之道，同时又是生产、节约、推让财富以发展经济之道。社会需要的优秀人才是德才兼备之人，口能言、身能行之人。为社会做了力所能及的贡献，“当回忆往事的时候，他不会因为虚度年华而悔恨，也不会因为碌碌无为而羞愧；在临死的时候，他能够说：‘我的整个生命和全部精力，都已经献给了世界上最壮丽的事业——为人类的解放而斗争。’奉献使人充实，充实才有价值。

第六，实用性。是说二宫尊德有关报德生活的原理与方法至今具有实用价值。他对宇宙与人生的实态、一圆融合原理的报德生活

法原理一勤劳、天分与分度、实践与推让、方法与模式以及生活的组织等的阐释，均会在现实社会中启迪、诱导各阶层民众为实践个人和国家梦想起到一定作用。这就需要修养品格好，理想志向高，实践能力强的人把握机遇——干事的时代，大有作为的时代，创造业绩的时代——为实现“中国梦”——强国之梦，是富民之梦，是复兴之梦。实现中华民族的伟大复兴，是中华民族近代以来最大的梦想。

二宫尊德的思想，对中日两国社会均具有积极影响。二宫尊德思想对人们道德品质的优化、道德行为的规范；对人际关系的和谐；对社会经济发展的促进；对人民生活的改善等等，已经并将继续起到积极作用。

我们研究历史，研究二宫尊德，研究儒家思想的终极目的就在于“古为今用”，“以史为鉴，面向未来”。即总结理论与实践的历史经验，充分认识它的历史价值和现实的指导意义。

人所共知，“格物、致知、诚意、正心、修身、齐家，治国、平天下”的修身之道首倡于中国，并成为中国优秀传统美德和人们行为规范。古代日本人“以华为师”。

将其全部吸收，并结合实际加以发展，为我所用。当今世界的两大主题仍是和平与发展。按照儒学和二宫尊德的思想，各个国家、各国人民应该“至诚”相处，团结协作。经济发达且生活较好的国家，发扬国际主义精神，尽力帮助贫困国家，就是“至诚报德”。纵观全球现状，世界格局发生巨大变化，多极合作是总趋势。然而，由于一些狂人不仁不义，处处从狭隘民族利己主义出发，竭力推行霸权主义和强权政治，导致了当前地区性冲突和局部战争，此伏彼起，连绵不断；一些分裂主义者及恐怖分子惟恐天下不乱，挑动国家分裂，制造暴乱，残杀无辜，造成世界始终不得安宁。这表明，霸权与和平、动乱与安宁、合作与挑战、竞争与机遇并存，在风云变幻莫测的复杂国际环境下，历史的沉渣不时泛起，新的争夺仍在发生。诸如霸权主义者、极端民主主义者、民族分裂主义干涉别国内政，寻求更大的势力范围，动辄经济封锁、制裁或军事威胁，甚至挑起国际事端与局部战争，给局部地区、国家和人民造成精神与物质的灾难，严重地阻碍了世界和平与发展的进程。这种违背世界

和平发展的作法，终究会被浩浩荡荡的历史潮流所淹没，还人类一个和谐美好的环境。

中日两国是近邻，一衣带水，有两千多年的交往史。这漫长的历史展示出，既有友好交流，也有几次日本军国主义挑起的侵略战争，更有新形势下的两国领导人和友好人士所开创的友好关系。博大胸怀和高风亮节的中国人民“以德报怨”，抚养众多日本的孤儿，放弃战争赔款，遣返日本在东北的百万侨民，同情与支持日本人民反对外部势力控制的斗争，积极开展贸易和文化交流，这些做法得到世人称颂，日本人民很是感激。中国政府和人民对日本人民给予中国的帮助始终没有忘记。辛亥革命时，日本友人支持孙中山革命，战后许多日本人留在中国参加革命和建设。周恩来总理对他们的“以德报德”行动说：日本朋友“帮助我们，我们很感谢他们。”中日邦交正常化以后，日本自1979年至2004年向中国提供无偿贷款、有偿贷款和技术合作达34293亿日元，协议额约合1800亿元人民币，对日本“以德报德”的帮助，中国政府和人民是很感谢的。只要中日两国都坚持“与邻为善，以邻为伴”的外交政策，遵循“和则两利”的原则，就可以实现鲁迅所说的“劫波渡尽兄弟在，相逢一笑泯恩仇”。

新时代，二宫尊德的研究必将提高到新水平。中国共产党从实际出发，明智地提出了以科学发展观为指导，建立和谐创新的社会和国家的具有前瞻性的奋斗目标，进而提出了历史上行之有效的荣辱观；推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界，应该遵循联合国宪章宗旨和准则，恪守国际法和公认的国际关系准则，在国际关系中弘扬民主、和睦、协作、共赢精神，这些既符合传统道德观在新的历史条件下的继承和发展，也符合精神文明建设的宝贵精神财富的时代要求。

特别是2011年10月18日中国共产党第十七届中央委员会第六次全体会议审议通过了《中共中央关于深化文化体制改革、推动社会主义文化大发展大繁荣若干重大问题的决定》，这是自2007年十七大以来首次将“文化命题”作为中央全会的议题。也是继1996年十四届六中全会讨论思想道德和文化建设问题之后，中共决策层再一次集中探讨文化课题，其战略部署和政治意义十分重大。2012年

11月8日中国共产党第十八次代表大会报告强调指出：扎实推进社会主义文化强国建设。文化是民族的血脉，是人民的精神家园。全面建成小康社会，实现中华民族伟大复兴，必须推动社会主义文化大发展大繁荣，兴起社会主义文化建设新高潮，提高国家文化软实力，发挥文化引领风尚、教育人民、服务社会、推动发展的作用。现在文化软实力显著增强。社会主义核心价值体系深入人心，公民文明素质和社会文明程度明显提高。文化产品更加丰富，公共文化服务体系基本建成，文化产业成为国民经济支柱性产业，中华文化走出去迈出更大步伐，社会主义文化强国建设基础更加坚实。结合中国实际，大力弘扬民族精神和时代精神，深入开展爱国主义、集体主义、社会主义教育，丰富人民精神世界，增强人民精神力量。倡导富强、民主、文明、和谐，倡导自由、平等、公正、法治，倡导爱国、敬业、诚信、友善，积极培育和践行社会主义核心价值观。牢牢掌握意识形态工作领导权和主导权，坚持正确导向，提高引导能力，壮大主流思想舆论。还提到全面提高公民道德素质。应坚持依法治国和以德治国相结合，加强社会公德、职业道德、家庭美德、个人品德教育，弘扬中华传统美德，弘扬时代新风。推进公民道德建设工程，弘扬真善美、贬斥假恶丑，引导人们自觉履行法定义务、社会责任、家庭责任，营造劳动光荣、创造伟大的社会氛围，培育知荣辱、讲正气、作奉献、促和谐的良好风尚。深入开展道德领域突出问题专项教育和治理，加强政务诚信、商务诚信、社会诚信和司法公信建设。加强和改进思想政治工作，注重人文关怀和心理疏导，培育自尊自信、理性平和、积极向上的社会心态。深化群众性精神文明创建活动，广泛开展志愿服务，推动学雷锋活动、学习宣传道德模范常态化。

这些论述对深入研究中华优秀传统文化，研究二宫尊德报德观具有指导意义。

两千多年前，孔子就提出了非常健全的治国纲领，《论语·子路篇》记载：子适卫，冉有仆。子曰：“庶矣哉！”冉有曰：“既庶矣，又何加焉？”曰：“富之。”曰：“既富矣，又何加焉？”曰：“教之。”此言中心在于人民富裕起来之后，还应当建立健全教化体系，让人成为真正的人。

按照中国圣贤的文化观念，“文”就是生命与生活之形式，礼仪、道德、伦理、法律都属于此范畴，思想、学术、文学、艺术、建筑等则是这些形式之抽象表达。“文明”就是具有健全之形式的生命与生活秩序。文明者，人以文而明也。人无文则暗昧，也即野蛮。“文化”者，裁人以文，以文定命，以文化人。文化就是教化，就是让自然人成为社会人，这样的人才是文明的，他知道如何合宜与其他人交往、合作。因此文化是社会秩序的根基。

反过来，如果没有文化，人就被自我生存的本能驱动而不顾他人的存在，为了自己的利益而无所不用其极。这类没有文化的人聚集在一起，最可能的情形就是相互伤害。在这些中间也就很难形成健全的社会秩序。也就是说，没有文化，就没有秩序。

当今，尤其需要这样的古老治国智慧，弥补文化的匮乏。

研究二宫尊德的理论基础或指导思想的孔孟学说中有关精辟论述，研究“报德仕法”与儒家“以德报德”、“以德报怨”的关系，对武装人们，鞭策人们，把自己培养成有高尚道德品质的人和纯粹的人，具有重要作用。对世界许多国家吸纳孔子学说，“以和为贵”，使世界走上和谐之路具有重要价值。

近年来，在国际二宫尊德思想学会的精心组织安排下，二宫尊德思想与实践的学术研究和交流呈现了蒸蒸日上的态势。1996年开始，分别在中国与日本的北京、东京、大连、上海、京都等地多次举行关于二宫尊德思想研讨会，每次会议后都出版论文集，有的文章在日本出版的《报德学》或中国的《中日关系史研究》、《大连民族学院学报》、《贵州民族学院学报》等刊物发表，对二宫尊德思想研究队伍的逐渐扩大，研究的广泛与深度起了很大作用。

在《报德生活的原理与方法——和平生活之路——》一书即将出版之际，应该感谢大连民族学院领导的重视与支持，感谢国际二宫尊德思想学会的关注与大力支持。如果没有学校和研究会的支持与帮助这项工程是无法顺利进行的，祝愿二宫尊德研究对促进文化的发展与繁荣起到积极作用。是为序。

癸巳年季春冬日 于大连红梅园

—— 原著序言 ——

值此本书发行之际，回首过去，发现我从教职工作开始，在经历了与社会福祉相关的工作之后进入了报德生活，前后已经整整 60 年。从明治年间浅显的研修，到大正 3 年拜读《二宫尊德遗稿》，深感二宫哲学的博大精深，虽然才疏学浅却撰写了《报德教之本义》一稿献于母亲墓前，并且出版了《二宫先生传》以缅怀家父。而后，我离开了执教 15 年余的具有深厚情感的教坛，公职从事社会福祉工作，同时在东洋大学讲授社会教育的理论与方法。在出任大日本报德社副社长之后，于昭和 3 年通过岩波书店出版《二宫尊德研究》一书，本人研究的初端得以展现。有幸的是，我倾注了全部精力编辑《二宫尊德全集》，用整整 5 年时间完成了 36 卷计 4 万 1000 余页。期间，虽然减少了一碗主食，但却有幸了解到了 600 个町村重建的实情，还参与了始于昭和 6 年的静冈县小笠郡土方村（现大东町）600 户和周智郡宇刈村（现袋井市）字中村的负债偿还仕法的实施，负责方案制定与指导工作，预期实施 5 年，最后经过 10 年完成了预定计划。这个成果受到全国瞩目，为了满足学习其方法的愿望，我讲授了报德生活法。于是，参加学习的研修人员锐意奋发，完成了一村一乡生活重建的人层出不穷。接着，我又举办研修会 100 余次，研修人员达到 7000 余人，至今每年仍在继续。

另外，参考关于《二宫尊德全集》内容的解说书籍，我著述了《二宫尊德传》于昭和 10 年出版，加之《二宫尊德研究》共超过了 10 版。此外我还著书数种，都是关于报德的解说书，但是令我努力倾注精力的却是通过研修人员来实现的全国市町村形式和内容的报德生活化。略见成效的是确立了一村一家体制，到昭和 15 年前后已经渐显功效。一方面是市町村政治上的稳定和农业协同组合的报德式经营，另一方面是通过国民学校构成的学问与实践的一元化研修，效果见于数十个町村的报德生活，甚至还受到（伪）满洲及韩国等地的欢迎。

—— はしがき ——

この書を刊行するに際して私の過去を振りかえって見ると、私の教職生活から社会福祉事業関係生活を経、報徳生活に入ってから前後六十年になる。明治年間の浅い研修から、大正三年に「二宮尊徳遺稿」を見てのち二宮哲学の深さに感激し、おこがましくも「報徳教の根本義」を草して母の墓前に供え、「二宮先生伝」を公にして父の思い出をしのび、爾来教壇十五年の親しみから社会福祉の公職に転じ、ついで東洋大学に社会教育の理論と方法を講じた。大日本報徳社の副社長となり、昭和三年「二宮尊徳研究」を岩波書店の手で出版し、研究の一端を公にすることができたが、幸いにも「二宮尊徳全集」の編集に全勢力を傾注して、三十六巻四万一千余頁を満五年で完了した。おかげで主食が一椀減じたが、六百町村建直しの実情を知ることができ、昭和六年に着手した静岡県小笠郡土方村（現・大東町）六百戸と周智郡宇刈村（現・袋井市）宇中村の借財償還仕法の実施にあたり、その立案並びに指導を引き受け、五十年を期して実施し、十十年を経て予定通り完了した。この成果を見て全国からその方法を学びたいとの切望に応じ、報徳生活法を講じたところ、その研修員は鋭意奮励よく一村一郷の生活建直しを達成するものが続出し、引きつづき行なった研修会百余回、研修員延べ七千余名に達し、現在もなお年々これ続けている。

また二宮尊徳全集の内容解説の書類に基づき「二宮尊徳伝」を述作して昭和十年に刊行したところ、「二宮尊徳研究」と共に十版を越えた。その他著書数種、全部報徳の解説書であるけれども、私の精魂を注ぐことに努力したのは、研修員を通じて全国市町村の形式内容の報徳生活化であった。それが少しでも実のつたのは一村一家体制の確立であったが、昭和十五年頃になって漸くその成果が現われ、一方では市町村の政治的平和と、農業協同組合の報徳式経営と、一方では国民学校を通じて学問と実践との一目的な研修となって、数十町村の報徳生活を見得るに至り、ひいては満韓地方にも歓迎せられるに至った。

伴随着战败，功亏一篑。在这期间，虽然报德生活的特殊地位仍然得到了认可，但是在迫于国力衰微、美欧势力左右世界的现在，仍有很多人在脚踏实地地振兴国家、了解使世界安定的原理与方法、各尽天分之职、恪尽职守，为此我甚感欣慰并心存感谢之情。

与此欣幸相反，观国内世态，如同几世纪前战国时代的败德乱伦。见忧虑国家、奉献社会之风衰微，世界仍在为群雄对立而不可终日，人类至上之道义不见踪影，作为权利的世界，公费私费在无限限制地满足少数人的私欲，真是令人不胜痛惜。

为此，沉思数年，寻志同道合的有识之士，共期世界和平与高尚文化的普及，并以此目的彰显世态，故将发表在杂志《开辟》以及其他刊物上进行商榷的多篇论文整理成书出版。然而，本人才疏力薄，意有余而笔不至，唯恐止于发慨世之叹。无奈之下，在此仅以报德生活通俗解释的方式，首先见教于有识之士。静待诸贤示教。

期待能够在昭和 30 年 9 月 4 日二宫先生第 169 次诞辰日之时执行百年祭的计划。

佐々井信太郎